

◎特集

タイ南部チュンポーン県の 日本語パートナーズ島野さん、 教え子の高校生たちと 地元のガイドマップを 作りました。



日本語パートナーズとは

「日本語パートナーズ派遣事業」とは、現地の日本語教師のアシストや日本文化の紹介等を行う「日本語パートナーズ」を、日本からアジアの中学・高校等に派遣し、日本語教育を支援する事業で、独立行政法人国際交流基金が2014年より行っています。同時に、日本語パートナーズ自身も任地の言語や文化についての学びを深め、アジアと日本の架け橋となることを目標としています。

日本語パートナーズタイ10期（現在、タイ10期48名がタイ全土に派遣されています）として2022年5月よりチュンポーン県 Saard Phaderm Wittaya 校で活躍する島野朱眸（しまの・あけみ）さんにお話を伺いました。

コロナ禍で自分を 見つめ直して海外へ

— 日本ではどんな仕事を？

教育関係の会社で語学学校の運営に携わっていました。大学卒業後5年ほど勤務した後コロナ禍になり、それまでは目の前になすべきことがいつも積み重なっていて、それをガムシヤラに

「チュンポーンの観光情報は
少なくとも、タイ赴任が決まっ
調べても、詳しいことは
分かりませんでした。
来てみたら、手つかずの自然が
いっぱい食べものもおいしい。
何よりも人々があたたかい。
日本語のクラスで教えている
高校生たちとガイドマップを作り、
地元チュンポーンの魅力
伝えるという企画の「種」が
実現しました。見てください！」

チュンポーンから
こんにちはー！



島野朱眸さん

海と緑がたくさんチュンポーン

こなす状態でしたが、時間ができて自分を見つめ直す機会を得て、何をやりたかったのか振り返ってみたところ、人生に一度は海外で働いてみたいと思っていたことを思い出しました。私は昔から海外に興味があって、学生時代にはアイルランドに1年間留学していました。

それで夢を叶えるための仕事を検索していたところ、外務省の外郭団体である独立行政法人国際交流基金が「日本語パートナーズ」を募集していることを知りました。私は第10期なのですが、そのときはタイ、ラオス、インドネシアの日本語パートナーズを募集していて、タイ料理が好きだったことから迷わずタイを選びました。タイは勢いよく発展した東南アジアの国です。そのタイという国の現状を見てみたいという気持ちもありました。

——任地は南タイの入口チュンポーン県ですね。どんなところですか？

私が住んでいる町は他に日本人があまりいないところなのですが、新鮮で楽しいです。町自体が家族のようで、みなさんすぐに私を覚えてくださって、今日も来てくれたねと声をかけてくれる素敵なところ。チュンポーン県には他に1名、10期の日本語パートナーズが派遣されているんですよ。

チュンポーン



ムーンサイ チュンポーン
Noen Sai Chumphon
 160種以上の珍しい種類の草木があり、素晴らしい景色をみながらビーチを歩くこともできます。

ムーンサイ チュンポーン
Noen Sai Chumphon

160種以上の珍しい種類の草木があり、素晴らしい景色をみながらビーチを歩くこともできます。



カオタル コーヒー
Khao Thalu Coffee
 チュンポーン産のコーヒーです。100%ロブスタ種で、濃い味とユニークな香りを楽しむことができます。ミルクを入れても美味しいです。



パト郡ラフティング/Pato Rafting
 ここでは、素晴らしい自然を感じながら、ラフティングを楽しむことができます。特に2月にはお祭りがあるので、色々なアクティビティがあり、チュンポーン名物を買うことができます。



タイキアム マーケット
Taikiam Market
 このマーケットは毎週日曜日に開催されます。地元の商品やハンドメイドのものも売られており、地元の方々の音楽演奏をみることもできます。ここは豊かな文化に恵まれた所です。(2022年10月現在休業中)



タムカオブルー温泉
Tham Khao Plu Hot Spring
 洞窟があるカオブルーの周りは森が多いので、涼しい空気も素晴らしい景色も体験することができます。



名前・ニックネーム

ピッシャー
 ハーム

ガイドマップを制作しての感想

チュンポーンは美しい場所が
 たくさんありますからとても誇りに思います。

特におすすめの場所

タイキアムマーケットです。おいしいものがたくさんあるし、くきもいろいろ
 みることに
 りょこいしましよ!!

日本語を学ぶ目的

私は日本の会社に
 日本語で働きたいです。



タイキアムマーケットは毎週日曜日開催。木立の中であり、空気がさわやかで、おいしいものがたくさん。イベントの開催も

学校ではどんな活動を？
 高校でタイ人の先生といっしょに日本語の授業を担当していて、1〜3年生のクラスで、文法、漢字、コミュニケーション、日本文化の授業を週に12コマ教えています。授業は私が日本語で話し、生徒たちにとって難しい内容はタイ人の先生が通訳するというかたちで進行します。学校は公立の中高一貫校で、高校生になるときに日本語専攻コースを選択した生徒たちを教えるので、今回のチュンポーンガイドマップを作ったのは高校3年生です。
 —なぜガイドマップを作ろうと思ったのですか？
 チュンポーン県に赴任することが決

ただ、タイ料理が大好きなのに、南部地方のこちらの辛さはレベルが違って、ペットノイ(辛さ少なめに)と言ってもすごく辛くて、食べたいのに食べられないジレンマが(笑)。
 —好きな南タイ料理は？
 リアンという木の葉を卵と炒めたバリエーションは辛くなくておいしいです。海産のカニを入れた青パパイヤのソムタムも南タイふうだそうで、それも好きです。

チュンポーン情報を発信する
 ガイドマップを作ろう

※ガイドマップとアンケートの答えには一部、表記の不統一や誤りがありますが、そのまま掲載しています。

チュンポーン

【トゥンウアレーンビーチ】
Thung Wua Laen Beach
パティオ都のサフィリ村にある美しいビーチです。細かい白い砂、澄んだ水、ビーチは広々としていて、泳ぐのに適しています。

【カポ滝】
Nam Tok Ka Po Forest Park
カポ滝は美しい滝です。チュンポーン県トセ郡にあるカポ滝森林公園が管理をし、その公園のなかにあります。

【サイリービーチ】
Hat Sai Ri
サイリービーチの近くには、タイ海軍の創設者クロムルアンチュムポンケートウドムサクク王の記念碑があります。人々はロムルアンチュムポンケートウドムサクク王の遺物を「サット・タイア」と呼んでいるように、多くの人から尊敬されています。

【タムナムロッド】
Tham Nam lod
タムナムロッドには、谷があります。アンフォーサウイの町の景色が見えます。

【プラオ滝/Klong Prao Waterfall】
プラオ滝は傾斜が急な地形から流れ落ちる滝です。

【ビタック島】
島のライフスタイルを体験できます。のどかな自然に囲まれて、新鮮なシーフードとホームステイをお楽しみください。

カオブルー洞窟温泉では、温泉に入ることができます。

※チュンポーン県には、ムアンチュンポーン市を中心に7つの都があります。

名前・ニックネーム

ひさし

ガイドマップを制作しての感想

グループとして活動してまいり、この作品を日本人に公開して理解を深めたいです。

特におすすめの場所

サイリービーチ
私の故郷だから

日本語を学ぶ目的

日本人を矢張り、もつと日本語を学ばないと



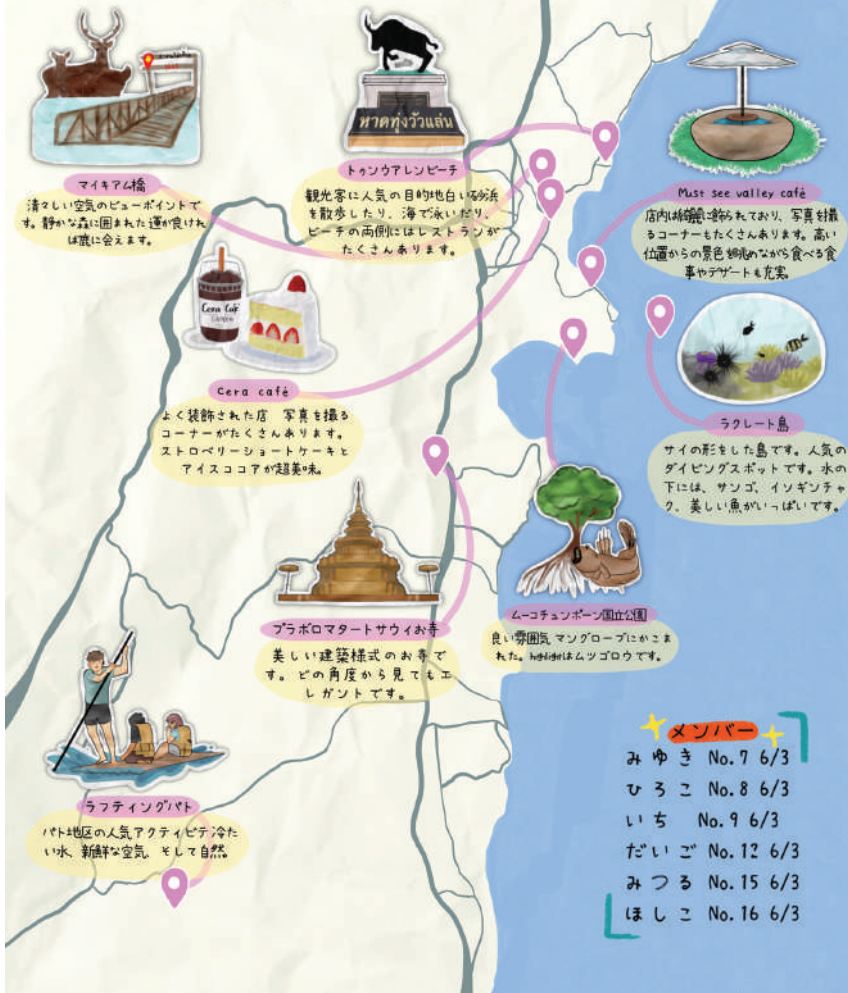
グループ2制作のガイドマップ

白砂が広がるサイリービーチ。近くにはタイ海軍の創設者クロムルアンチュムポンケートウドムサクク王の記念碑が建てられています
写真/HP:【公式】タイ国政府観光庁より

生徒たちの反応は？
ガイドマップという形のあるものになったので達成感があつたようです。加えて、完成した後に日本語で発表会を行ったのですが、それがとてもよかつたと思います。発話の練習になりましたし、自分たちの日本語が日本人である私に伝わるといふ経験を、日本語の勉強が実際に役立つことを実感できました。日本語が単なる勉

まっつからネットなどで調べてみたのですが、情報が非常に少ないことに気がつきました。「タイの南部地方の人口の県」というような紹介にとどまっていることが多くて、タイに住んでいる知り合いに尋ねても同じような答えで、行ったことがないとおっしゃる。それでガイドブックがあつたらいいなという気持ちが「種」として芽生えました。日本語パートナーズの使命は「タイと日本の架け橋」で双方向性の活動。日本にタイのことを伝えるのも私たちの仕事のひとつです。
—どのように取り組まれたのですか？
三つのグループに分かれて作業してもらいました。8月の2週目に日本語の先生を通して今回のガイドブックの企画(課題)の説明が生徒たちに伝えられて、だいたい2〜3週間完成しました。

チュンポーン のマップ



グループ3制作のガイドマップ



名前・ニックネーム
カイク

ガイドマップを制作しての感想

日本人に観光スポットを紹介できることをうれしく思います。チュンポーンのことを日本人にもっと知ってもらいたいです。

特におすすめの場所

Cera café - よく装飾された店
写真を撮るコーナーがたくさんあります。
ストロベリーショートケーキとアイスココアが超美味。

日本語を学ぶ目的

しょうらい日本語を身につけてみたいことは、強く、日本人と知り合う。



思わず写真を撮りたくなるスポットが満載のCera café。インテリアも庭も外の眺めも雰囲気抜群
写真/Instagram:@ceragardenandcafeより

日本語を学ぶ理由

強くなってしまえば楽しさにつながらないことも多いので、とてもいい経験になったと思います。
もちろんマップにも発表にも日本語の間違いはありましたので、それをして振り返る時間をとりたかったというのが現時点での反省点です。

生徒たちが日本語を専攻するきっかけや理由は？

日本のアニメや漫画、ゲームが好きで、そういったところから日本語を覚えて、もっと身につけたくなり専攻する生徒が多いように見受けられます。それに日本語を習得することによって将来の仕事にプラスになるのではないかと考えている生徒や親も多いのではないかと思います。

—日本とタイの中高生に違いは？

違いますね。一般的に日本では中高生になると先生と距離をとりませんが、タイの生徒はたとえ日本語専攻ではなくても「おはよう」「こんにちは」というような知っている日本語を使っているという印象です。距離は近いけれど



毎日ワクワク
チュンポーン
ライフ

with students

ガイドマップを作成した
高校3年生！
とても優しい皆さんです

みんなで
「こんこん相撲」



運動会にも
参加しました！



ムーチョチュンポーン
国立公園前にて
記念撮影

タイの学校のイベント！
新入生歓迎会にて生徒の
皆さんと「はいチーズ」



学校前の景色。
夕方にはとても綺麗な
夕焼けを見ることが出来ます



食堂の麺類！
美味しいです！

辛い南タイ料理
バイリアンパッカイ



敬意を払うことは忘れず、必ず先生の目線の下に位置するように立ち振る舞いますし、礼儀正しいです。学校生活で驚いたのは休憩時間が少ないことです。授業と授業の間にインターバルがないので、トイレなどは授業中に先生の許可を得て各自行くということになります。お昼ご飯はキャンテインで好きなものを買って食べるスタイルで、ランチも空きコマ(授業のない時間帯)にそれぞれがとります。―― 休日の過ごし方は？ 学校の先生といっしょにショッピングセンターの映画館で映画を観たり、仲良くなった屋台や食堂に立ち寄り、おしゃべりしたり、日本にいたときと同じですね。―― 島野さんおすすめの観光スポットをご紹介します。 マングローブの繁る汽水域など手つかずの自然が魅力的です。ムーチョチュンポーン国立公園などいいですよ。―― 帰国後の予定は？ 日本語教師として働くつもりです。海外から日本に来た方たちをサポートする仕事をしたかと思っていて、具体的には、在住している外国人児童の日本語教育支援などを視野に入れて考えているところです。―― ありがとうございます。



きっかけは タイ vol.19

タイから繋がるライフストーリー



来タイ間もなくから活動を別ボランティア日本人会館でしている日本人会館の一般図書館で

エクル直子さん ◆ blasバンド
サークル指導者

サークルは

音楽活動を通して

生徒が自信をつけ

成長する場。

国語教師志望でフランス留学

—— 大学卒業後にフランスに留学を？

学生時代から国語の教師を目指して、教師になりたい気持ちがあったのですが、フランス語をちゃんと勉強したくて語学留学しました。

卒業後すぐ教員採用試験を受けるのではなくて、もう少ししてからでもいいのではないかと。というのは国語は生きる力に直結する教科で、教える側の人間力や経験が授業に影響すると感じていたからなんです。いろいろな経験をすることは国語教師としてもいいことではないかという思いもありました。

—— なぜフランス語を？

小学生のときに読んだアルセーヌ・ルパン全集がすごく好き

サークル指導者

で、子どもの頃からフランス語に憧れがあったんです。本の中にちよっとだけフランス語が出てきて、そのカタカナのフランス語をノートに書き留めて、フランス語ノートまで作りました。大学では第二外国語として勉強したのですが、学生時代にフランス旅行に行ったときに全然喋れなくてショックを受けて、語学学校に通ったり他の大学の聴講生になったりして勉強していました。

—— 小学生の頃はどんなお子さんだったのですか？
好奇心旺盛なタイプで、興味があるものは全部やるうっていう感じですよ。今もそうですか(笑)。

音楽を一緒に作り上げる過程を大事にしたい

—— 帰国後は？

三重県の教員になり8年間教職について、その後結婚を機に中国に帯同し、1年後の2014年にタイにスライドしました。バンコクに来て間もなく日本人会でチラシを見て、blasバンドサークルの指導者に。小中高大にかけてずっと吹奏楽をやってきた、教員時代は吹奏楽部の顧問をしていたので、その経験を活かしてお手伝いできると考えたのです。

—— 当時は部員も30人以上いて、ステージの上に楽器と人を乗せるのが大変なぐらいでした。学校の楽器を貸し出しているのでも、その楽器が足りなくて入部希望者はウェイティングという時代でした。
現在の在籍者は9名です。コ罗纳の前から部員が少なくなる



上：歌謡コーラスジャズ研究会でライブ参加 右上：日本の教員時代に学校の卒業式で 右下：同校のblasバンド部員と

Naoko Eckl

1976年、三重県生まれ。大学卒業後渡仏。仏語学修後現地校日本人生徒に国語を教え、約5年間在住。帰国後中学高校の国語教師として8年間教壇に立つ。結婚を機に退職し中国広州へ帯同。1年後に赴任したバンコクで離婚・再婚。来タイした2014年から日本人会のblasバンドサークルの指導者を努める。また同年より日本人会別館一般図書館のボランティアとして貸出のシステム化に尽力した。歌謡コーラスやサロン・オ・デュタン音楽部メンバーとして音楽イベントに携わる。

傾向にあり、保護者の人数が減るほど世話役の仕事が大変になるんです。そういう理由も重なって少しずつ少なくなってきた印象がありました。部員数を増やすことが今の一番の願いです。

—— blasバンドサークルはどんな存在ですか？

サークルは音楽活動を通して生徒が自信をつけて成長する場だと考えています。最初はできなかつたことが少しずつできるようになっていきます。でも、単に上手に吹けるようになることだけを目的とはしていません。

一人でも音楽は楽しめますが、みんなと合わせるとそれが倍にもなります。一緒に作り上げていく過程を大事にしたいですし、その活動を通して生徒に

人生の ボーンラス ステージ

Q あなたにとってタイとは？



ブラスバンドサークル練習風景

は成長してほしい。音楽はスポーツのように対戦相手がいって勝ったり負けたりというわけではないけれど、でも音楽は自分自身との戦いではないかと思えます。その挑戦を突りあるものにするためにどんな取り組みをさせるかを考えるのが指導者ではないかと考えています。楽器の場合は上手い下手があるし、なかなかひと山越えられない子もいます。

— そんな場合はどうするのですか？

指導する立場から見ると、大人はできていないところに目に向いてしまいがちなので、できたことをほめるように心がけています。以前と比べてよくなっているところをほめると自信がついて、さらにもっと上手くなりたというモチベーションにもなるでしょう。上達したかは本人にはわかりにくいこともありまますから、今ここができていますと伝えることは大切だと思います。

当て書きの楽譜の心

— 楽譜を当て書きしていると聞きました。

はい。メンバーの数が少なくなると演奏できる曲も限られてくるので、苦肉の策で私が編曲を始めたのですが、それをきっかけに生徒のレベルに合わせて書くようになりました。生徒の現時点の力で演奏できる譜面ではなくて、ちょっと苦労しながら練習すれば何カ月後にはでき

るだろうというレベルを想定して、一人一人に当て書きしているんです。その楽譜を演奏できるようにになったときには一歩成長しているという仕組みを考えています。生徒ごとに習熟度が違うので、この子だったらこれがいけるかなと考えるながら書くのはとても楽しいですし、練習してやり遂げてくれたときはすごうれいですね。今はやりがいになっています。

— コロナで学校閉鎖の時期はどのように？

コロナ渦中はまったく活動できない時期がありました。オンラインで座学をしたり、時間を15〜20分で区切って、他の指導者の方たちと分担してマンツーマンで指導していました。でもオンラインではみんなと音を合わせることはできないのです。一方、座学では楽譜の読み方の講義をしたことよって、こんなことがわかってなかったのかと気づく機会にもなりました。そんな期間があったので、登校できるときは、久しぶりにみんなが集まって合奏できたときは感動もひとしおでした。

— 夢は？

実現するかは別として、みんなが気軽に使えるホールがほしいです。いつも演奏会の場所探しには苦労するんです。予算に合った立地もいいところを探するのは難しく、気兼ねなく音が出せてたくさんのお客さんに来ていただけるホールが日本人会にある。— ありがたいと夢見ています。

